



لجنة الحالات الصعبة بمقاطعة براندنبورغ

اتحاد مدن وبلديات مقاطعة براندنبورغ

العضو الذي له حق التصويت
الاسم: Karsten Knobbe
العنوان: مؤسسة رينديكهاالين
Reinbeckstraße 17
12459 Berlin
تليفون: 030 99901033
فاكس: 030 22461804
بريد إلكتروني: post@karsten-knobbe.de

مقاطعة براندنبورغ

العضو الذي له حق التصويت
الاسم: Mathias Wittmoser
العنوان: منطقة أوستبريجنتز-روبين
منطقة داهمي شبيري فالد
مكتب النظام العام
Beethovenweg 14
15907 Lübben (Spreewald)
تليفون: 03391 688-3601
فاكس: 03391 688-3602
بريد إلكتروني: mathias.wittmoser@opr.de

وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والاندماج وحماية المستهلك في ولاية براندنبورغ

العضو الذي له حق التصويت
الاسم: Kathrin Küster
العنوان: وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والاندماج وحماية المستهلك في ولاية براندنبورغ، القسم 25
Henning-von-Tresckow-Straße 2-13
14467 Potsdam
تليفون: 0331 866-5254
فاكس: 0331 866-5209
بريد إلكتروني: kathrin.kuester@msgiv.brandenburg.de

وزارة الداخلية والشؤون المحلية لولاية براندنبورغ

العضو الذي له حق التصويت
الاسم: Klaus-Christoph Clavée
العنوان: محكمة بوتسدام الإقليمية
براندنبورغ
Gertrud-Piter-Platz 11
14770 Brandenburg an der Havel
تليفون: 03381 39200
بريد إلكتروني: klaus-christoph.clavee@olg.brandenburg.de

مسؤول اندماج ولاية براندنبورغ

العضو الذي له حق التصويت
الاسم: Dr. Doris Lemmermeier
العنوان: وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والاندماج وحماية المستهلك في ولاية براندنبورغ
Henning-von-Tresckow-Str. 2-13
14467 Potsdam
تليفون: 0331 866-5015
فاكس: 0331 275485016
بريد إلكتروني: doris.lemmermeier@msgiv.brandenburg.de

أعضاء لجنة الحالات الصعبة بمقاطعة براندنبورغ

رئيس لجنة الإعسار، رئيس مكتب لجنة الإعسار

الاسم: Petra Lubjuhn
العنوان: وزارة الداخلية والشؤون المحلية في ولاية براندنبورغ
Henning-von-Tresckow-Str. 9-13
14467 Potsdam
تليفون: 0331 866-2918
فاكس: 0331 866-2399
بريد إلكتروني: hfk.geschaeftsstelle@mik.brandenburg.de

الكنيسة الإنجيلية برلين براندنبورغ سيليزيا أوبرلاسينز

العضو الذي له حق التصويت
الاسم: Mechthild Falk
المكان: Potsdam
تليفون: 033732 50087
بريد إلكتروني: brunnenfrau56@t-online.de

الكنيسة الكاثوليكية - برلين

العضو الذي له حق التصويت
الاسم: Dr. Franz Josef Conraths
العنوان: جمعية كاريتاس لأبرشية جورليتز
مكتب فينسترفالد
Geschwister-Scholl-Straße 3
03238 Finsterwalde
تليفون: 03531 61362
بريد إلكتروني: andreas.jahn@caritas-goerlitz.de

منظمات اللاجئين في ولاية براندنبورغ (مجلس براندنبورغ للاجئين)

العضو الذي له حق التصويت
الاسم: Kirstin Neumann
العنوان: مجلس اللاجئين في براندنبورغ
Fabrikstraße 10
16761 Hennigsdorf
تليفون: 03302 222918
بريد إلكتروني: asylberatung.hennigsdorf@gmx.de

«ليجا» للجمعيات المركزية للرعاية الاجتماعية المجانية براندنبورغ

العضو الذي له حق التصويت
الاسم: Ina Stiebitz
العنوان: مركز استشارات اللاجئين في دياكونيشيس فيرك
بوتسدام
Rudolf-Breitscheid-Str. 64
Hinterhaus
14482 Potsdam
تليفون: 03361 770843
فاكس: 03361 770848
بريد إلكتروني: m.el-mohamad@caritas-brandenburg.de

وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والاندماج وحماية المستهلك في ولاية براندنبورغ
Henning-von-Tresckow-Straße 2-13
14467 Potsdam
www.msgiv.brandenburg.de

تحت رعاية مسؤولية شؤون الهجرة والاندماج بمقاطعة براندنبورغ
بريد إلكتروني: integrationsbeauftragte@msgiv.brandenburg.de

وزارة الداخلية والشؤون المحلية في ولاية براندنبورغ
Referat 21
Ausländer- und Asylrecht, Staatsangehörigkeitsrecht, Fachaufsicht ZABH – Geschäftsstelle der Härtefallkommission
البريد الإلكتروني: hfk.geschaeftsstelle@mik.brandenburg.de

الترجمة: المركز الدولي للغات التصميم: vantronye – visuelle kommunikation الطباعة: Druckerei Oehme عدد النسخ: 500

شهر نوفمبر 2020

ما هي لجنة الحالات الصعبة؟

مهمة لجنة الحالات الصعبة هي فحص الحالات الفردية المعنية بالترحيل الاجباري من ألمانيا والتي تتعلق بأي أجنبية أو أجنبي لأسباب تستدعي حالات استثنائية ترجع لحالات إنسانية ملحة أو أسباب فردية. تؤدي لجنة الحالات الصعبة أعمالها في نطاق احكام المادة 23a من قانون الإقامة المتداول ولأئحة لجنة الحالات الصعبة لمقاطعة براندنبورغ (HFKV).

لجنة الحالات الصعبة هي مؤسسة مستقلة تشكلها الحكومة المحلية وتتألف من عشرة أعضاء يختارون من الكنائس، من جمعيات الرعاية الإجتماعية، من منظمات اللاجئين، من جمعيات المدن و من حكومة مقاطعة براندنبورغ (انظر قائمة الاعضاء الموجودة بهذه النشرة).

كيف يتم دراسة الحالات الصعبة؟

تقدم طلبات الحالات الصعبة فقط لاعضاء اللجنة. الاشخاص المعنيين يكونوا على اتصال مباشر باحدى أعضاء لجنة الحالات الصعبة. عندما يصل عضو اللجنة إلى نتيجة تمكنه من تقديم الطلب الذي يرى من خلاله املا في تحقيق نتيجة ايجابية، يقوم العضو المختص بتحضير الوثائق وعرض الطلب على اللجنة لأخذ المشورة. العضو المختص يتولى جميع الإجراءات ويكون على اتصال بالشخص المعني بمشكلته. كما يقوم بأبلاغ الشخص المعني بجميع المعلومات المستجدة وكذلك في كل ما يتعلق بالتعديلات الخاصة بالاتصال به. أثناء هذه الإجراءات أنت ليس بحاجة إلى محام.



تتولى لجنة الحالات الصعبة فقط الحالات التي يتعذر فيها الحصول على إقامة داخل البلاد في حدود اللوائح وقانون الإقامة المعمول بها. علاوة على ذلك تكون اللجنة مقتنعة تماماً بعدم ترحيل الشخص المعني لأسباب إنسانية ملحة مقارنة بحالات أشخاص أخرى معنيين. يشترط ان تكون مصلحة شؤون الأجانب الموجودة في براندنبورغ هي الجهة المختصة بشؤون تصاريح إقامة الأجانب.

تجتمع لجنة الحالات الصعبة في العادة مرة كل شهر. وتناقش فيها بالتفصيل الطلبات المقدمة. وفي حالة الحصول على الأقل على ثلثي أصوات اعضاء اللجنة الذين يحق لهم التصويت والمعنيين بالتأكد من الحالات الفردية الخاصة تتقدم اللجنة بالتماس لعرضه على وزير الداخلية وشؤون البلديات.



يقرر وزير الداخلية وشؤون البلديات هل يوافق قرار لجنة الحالات الصعبة. وفي حالة الموافقة تقوم الجهة المختصة بشؤون الأجانب بمنح تصريح الإقامة وفقاً للمادة 23a من قانون الإقامة.

هل يجوز الترحيل أثناء قيام لجنة الحالات الصعبة بممارسة أعمالها؟

طبقاً للقانون رقم 4 الفقرة 4 من قانون لجنة الحالات الصعبة (HFKV) فإنه لا يجوز للجهة المسؤولة عن شؤون الاجانب بناء على تعليمات وزارة الداخلية وشؤون البلديات الترحيل أثناء نظر لجنة الحالات الصعبة في الموضوع ذاته. ولا ينطبق ذلك على الحالات التي يكون تم فيها تحديد موعد الترحيل.

متي تنتهي إجراءات الحالات الصعبة؟

تنتهي إجراءات الحالات الصعبة في حالة الحصول على تصريح بالاقامة أو الحق في الحصول على تصريح بالاقامة أو الحق في تقديم طلب لجوء أو إذا كانت الأسباب الوحيدة لاعاقبة الترحيل إلى الدولة المعنية قد تم النظر اليها أو سوف سينظر اليها. يمكن الاطلاع علي المزيد من المعاومات حول اسباب استبعاد الطلب في الموقع الالكتروني التالي:

www.mik.brandenburg.de/mik/de/themen/auslaenderangelegenheiten/haertefallkommission/

يقوم عضو اللجنة بفحص الطلب ومراعاة اسباب الاستبعاد وتقديم المشورة الخاصة بذلك.

ماهي البيانات المطلوب تقديمها للجنة الحالات الصعبة؟

أسم العائلة، الأسم، تاريخ الميلاد، الدولة التي تنتمي إليها/العرق، الحالة العائلية، العنوان الحالي (من المهم تقديم العنون الذي يمكن بسهولة الاتصال بك خلال جميع مراحل سير هذه الاجراءات)، الجهة الخاصة بشؤون الاجانب.

تقديم المعلومات الخاصة بوضعك القانوني كأجنبي ولا سيما الموعد المحدد لمغادرة البلاد.

المراسلات الخاصة مع الادارات، والرسائل المختصرة مع المحامين، الادارات الخاصة بالاجانب والوثائق المعنية بحقك في اللجوء بما في ذلك الأحكام والأوامر القضائية.

أعطاء صورة عن الاسباب الانسانية أو الشخصية التي تجعل من ترحيلك أمر عسير (أرفق الوثائق الموجودة لديك) من المهم جداً تقديم ما يفيد سعيتك في الاندماج مثل (المعرفة والمهارة اللغوية، الاشتراك في الاعمال التطوعية، نوع وطبيعة العمل، العلاقات الإجتماعية، وما إلى ذلك).

موافقة الشخص المعني وعند الحاجة تقديم موافقة من اقاربه لمعالجة المعاومات الشخصية ووثائق الملف.